



Cooper Csa Srl
Via Meucci, 10 - 20094 - Corsico (MI)
N.Verde 800-449433
www.coopercsa.it
Rif. 08895_07

1555-CSA 5055-CSA 5555-CSA
1555-SS 5055-SS 5555-SS



ITALIANO

SPECIFICHE GENERALI

Pannello di segnalazione retro illuminato con 5 LED rossi "Super Flusso" ad alta efficienza.
Tecnologia a montaggio superficiale (SMD)
Buzzer bordo macchina da 98 dB @ 1m 3200 Hz.
Jumper di programmazione
Morsetti da 2,5 mm² per i collegamenti.
Consumi ridotti
Protezione contro l'inversione dell'alimentazione
Resistenza fusibile per protezione linea di alimentazione
Luce fissa o lampeggiante (2 livelli d'allarme)
Suono Fisso o pulsante
Stabilizzazione della corrente assorbita e del flusso luminoso
Alimentazione da 10,8Vcc a 28Vcc
Temperatura di funzionamento: -10°C...+50°C
Frequenza lampeggio/ suono: 1 Hz.

COLLEGAMENTI

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Negativo Alimentazione | 10,8V..28V corrente continua |
| 2 Positivo Alimentazione | |
| 3 Positivo Alimentazione | |
| 4 Comando spegnimento targa ottica | Connesso a negativo: Spento
Non Connesso: Acceso |
| 5 Comando luce fissa/lampeggiante | Connesso a negativo: Luce fissa
Non connesso: Luce Lampeggiante |
| 6 Comando Buzzer Fisso/pulsante | Connesso a negativo: Suono Fisso
Non Connesso: Suono pulsante |

CARATTERISTICHE ELETTRICHE

Luce fissa / Suono Continuo		Senza Buzzer		Con Buzzer	
[V]	[mA]	[W]	[mA]	[W]	[mA]
13.8	66	0.91	73	1.0	
20	58	1.16	84	1.68	
27.6	58	1.6	90	2.48	

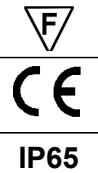
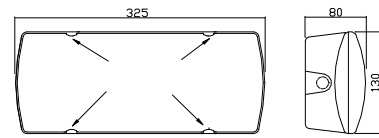
In modalità lampeggiante la corrente media è la metà di quella indicata

IMPOSTAZIONE JUMPER

- J1** Inserimento Alimentazione
J2 Non Usato
J3 Abilitazione comando esterno di spegnimento
J4 Luce fissa/lampeggiante
J5 Suono Fisso/lampeggiante
J6 Abilitazione Buzzer

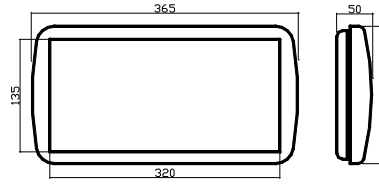
Istruzioni di montaggio Art. 5555, 5555 SS.

Rimuovere il diffusore trasparente facendo leva nelle 4 fessure indicate in figura. Fissare la base utilizzando i tasselli, le viti in dotazione e le rondelle in plastica per garantire l'impermeabilità. Cablare il circuito, impostare i jumper e collaudare. Applicare il pittogramma desiderato, facendo aderire completamente la superficie adesiva ed evitando le bolle d'aria. Appoggiare il riflettore sulla base, e premere in corrispondenza dei 4 ganci assicurandosi dello scatto di chiusura.



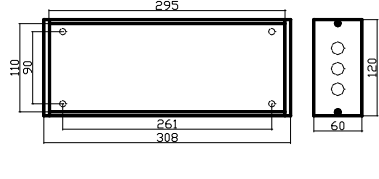
Istruzioni di montaggio Art. 5055 - 5055 SS.

Rimuovere il diffusore trasparente inserendo un utensile nella feritoia posta nel centro del perimetro. Togliere il riflettore, agendo sulle spalle laterali d'aggancio. Fissare la base al muro facendo passare i cavi nelle predisposizioni Previste. Rimontare il riflettore, collegare i cavi al circuito, impostare i jumper e collaudare. Applicare al diffusore, il pittogramma desiderato, facendo aderire completamente la superficie adesiva ed evitando le bolle d'aria. Rimontare il diffusore.

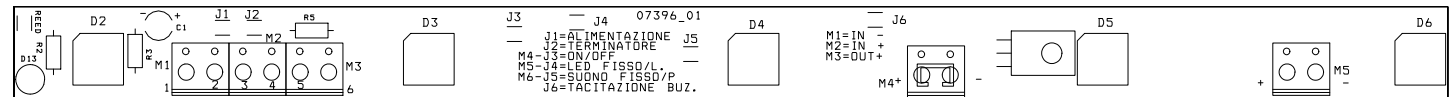


Istruzioni di montaggio Art. 1555 - 1555 SS.

Smontare una spalla laterale e rimuovere i due diffusori trasparenti, il circuito ed il riflettore bianco. Fissare il cassonetto alla parete tramite viti e tasselli e rimontare il riflettore ed il circuito. Collegare i cavi facendoli passare dalle aperture preformate delle spalle, impostare i jumper e collaudare. Inserire il pittogramma fra i due diffusori trasparenti ed inserire il pacco nella guida relativa. Chiudere la spalla laterale e fissarla con le viti.



J1: Se presente, alimenta il circuito. **J2:** Non inserire. **J3:** quando inserito abilita il comando On/off da centrale. **J4:** Luce fissa quando inserito. **J5:** suono fisso quando inserito. **J6:** suono attivo quando inserito. Non inserire i Jumper J4 e J5 se i comandi relativi arrivano da centrale. I comandi remoti devono essere contattati puliti o open collector.



Cooper Csa Srl
Via Meucci, 10 - 20094 - Corsico (MI)
N.Verde 800-449433
www.coopercsa.it

1555-CSA 5055-CSA 5555-CSA
1555-SS 5055-SS 5555-SS



ENGLISH

GENERAL SPECIFICATION

Back Light sign board with Led at high efficiency red led Super Flux .
Surface mounted device
Buzzer (98 dB @ 1m 3200 Hz).
Programmation Jumpers
2.5 mm² wire clamp.
Low current
Protection against inversion of power supply.
Power supply fuse resistor protector
Flashing or permanent light (two alarm levels)
Permanent or intermittent sound
Constant current and luminous flux.
Power supply from 10,8Vdc up to 28V DC
Working temperature from -10°C up to +50°C
Flashing frequency : 1 Hz

CONNECTIONS

- | | |
|--|---|
| 1 Negative line supply | 10,8V..28V Direct Current |
| 2 Positive line supply | |
| 3 Positive Line supply | |
| 4 Switch off panel command | Connected to ground : Off
Not connected : On |
| 5 Flashing/permanent light Command | Connected to Ground: Permanent light
Not Connected: Flashing Light |
| 6 Permanent / intermittent Sound Command | Connected to Ground: Permanent Sound
Not Connected: Intermittent Sound |

ELECTRICAL SPECIFICATIONS

Permanent Light / Permanent Sound		Without Buzzer		With Buzzer	
[V]	[mA]	[W]	[mA]	[W]	[mA]
13.8	66	0.91	73	1.0	
20	58	1.16	84	1.68	
27.6	58	1.6	90	2.48	

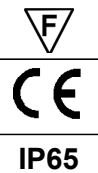
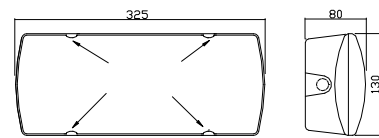
The medium current in flashing mode is half of that shown on the upper list

JUMPER SET UP

- J1** Power Supply Enable
J2 Not Used
J3 External Switch off Command Enable
J4 Permanent / flashing light
J5 Permanent / intermittent Sound
J6 Buzzer enable

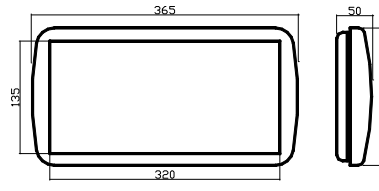
Installation Instructions of Art.5555,5555 SS

Remove the transparent diffuser, making lever in the 4 fissures indicated in the figure. Fix the base, using the material in equipment (dowels, screws, plastic washers, etc) in order to guarantee the impermeability of the apparatus. Wire the circuit, set up the jumpers and do the final test. Apply the wished adhesive label avioding the air bubbles.Support the reflector on the base, and press in correspondence of the 4 hooks making sure itself of the closing release.



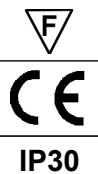
Installation Instructions of Art.5055,5055 SS

Remove the transparent diffuser inserting a tool in the window mails in the center of the perimeter. Remove the reflector, acting on the lateral hooks and fix the base on the wall being made to pass cables in the previewed zones. Mount the reflector ,wire the circuit, set up the jumpers and do the final test. Apply the wished adhesive label avioding the air bubbles therefore mount the transparent diffuser.

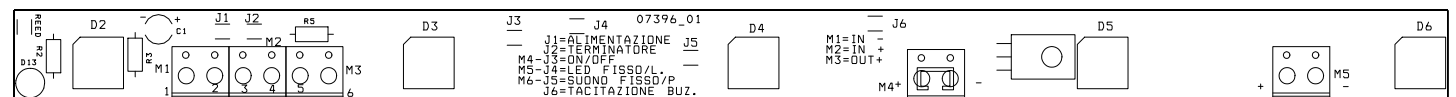


Installation Instructions of Art.1555,1555 SS

Take apart a lateral shoulder and remove the two transparent diffusers, the circuit and the white reflector. Fix the box on the wall through the screws and the dowels mounting also the reflector and the circuit. Connect the cables making to pass them from the openings preformate of the shoulders, set up the jumpers and do the final test. Insert the plastic label between the two transparent diffusers and put the package in the relative guide. Close the lateral shoulder and fix it with the relative screws.



J1: Feed the circuit when present. **J2:** don't insert. **J3:** Enables external switch on/off command when inserted. **J4:** Permanent light when inserted. **J5:** Permanent Sound when inserted. **J6:** Enables Sound when inserted. Don't insert J4 and J5 Jumper when relative commands input are connected to remote equipment . Remote signal must be relays contact or open collector.





Cooper Csa Srl
Via Meucci, 10 - 20094 - Corsico (MI)
N.Verde 800-449433
www.coopercsa.it

1555-CSA 5055-CSA 5555-CSA
1555-SS 5055-SS 5555-SS



PORTUGUESE

ESPECIFICAÇÕES GERAIS

Panel luminoso com cinco leds de alto rendimento/brilho.
Equipamento para montagem em superfície.
Besouro (98 dB a 1m 3200 Hz).
Programação através de jumpers.
Terminais de ligação para cabo de secção 2,5 mm².
Baixo consumo de corrente.
Protecção de inversão de polaridade.
Fusível para protecção de alimentação.
Luz intermitente ou fixa (dois níveis de alarme).
Som intermitente ou fixo.
Corrente constante com luminosidade variável.
Alimentação de 10,8 Vdc até 28 Vdc.
Temperatura de funcionamento de -10°C até +50°C.
Frequência do piscar: 1 Hz.

LIGAÇÕES

- Alimentação de negativo. 10,8V... 28 Vdc
- Alimentação de positivo.
- Alimentação de positivo.
- Ordem de desligar. Ligado a negativo: Off
Não ligado: On
- Ordem luz fixa/intermitente. Ligado a negativo: Luz fixa
Não ligado: Luz intermitente
- Ordem som fixo/intermitente. Ligado a negativo: Som fixo
Não ligado: Som intermitente

ESPECIFICAÇÕES ELÉCTRICAS

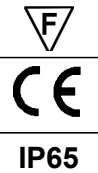
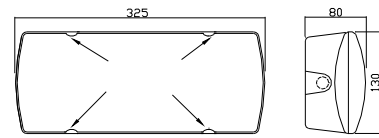
Luz fixa / Som fixo					
Com Besouro			Com Besouro		
[V]	[mA]	[W]	[mA]	[W]	
13.8	66	0.91	73	1.0	
20	58	1.16	84	1.68	
27.6	58	1.6	90	2.48	

A corrente média em modo intermitente é metade da indicada nesta tabela

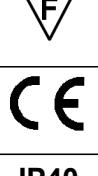
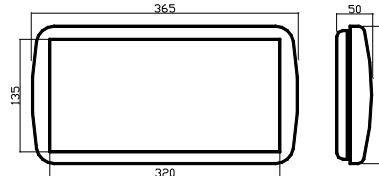
CONFIGURAÇÃO JUMPERS

- J1 Habilitar alimentação
- J2 Não Usado
- J3 Ordem externa para desligar
- J4 Luz fixa / intermitente
- J5 Som fixo / intermitente
- J6 Habilitar Besouro

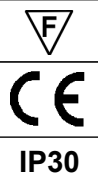
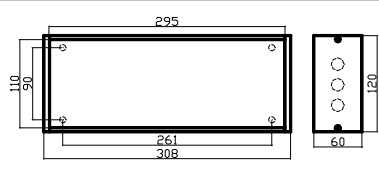
Instruções de instalação de Art.5555, 5555 SS
Retire a tampa transparente, fazendo alavanca nas quatro ranhuras indicadas na ilustração. Fixe a base com o material incluído com o equipamento (buchas, parafusos, anilhas de plástico, etc) para garantir a impermeabilidade. Ligue o circuito, ajuste os jumpers e faça o teste final. Coloque o adesivo sem que se formem bolhas de ar. Fixe o reflector na base e pressione sobre os encaixes de forma que fique bem fixo.



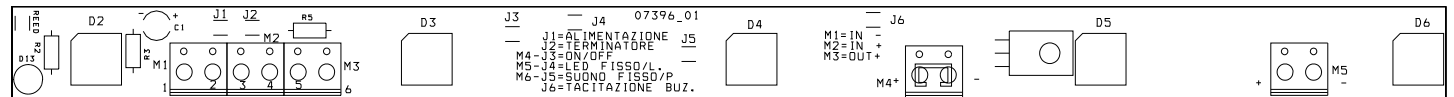
Instruções de instalação de Art.5055, 5055 SS
Retire a tampa transparente introduzindo uma ferramenta adequada na fenda no centro do perímetro. Retire o reflector, pressionando os encaixes laterais e fixe a base à parede passando os cabos pelo lugar previsto. Monte o reflector, ligue o circuito, ajuste os jumpers e realize o teste final. Encaixe o adesivo sem que se formem bolhas de ar, em seguida, monte a tampa transparente.



Instruções de instalação de Art.1555, 1555 SS
Desmonte um dos laterais e retire as duas tampas transparentes, o circuito e o reflector branco. Fixe a caixa na parede com os parafusos e buchas. Instale também o reflector e o circuito. Ligue os cabos passando os cabos pelos orifícios laterais, ajuste os Jumpers e efectue o teste final. Introduza a etiqueta de plástico entre as duas tampas transparentes e coloque o conjunto na guia correspondente. Feche o lateral com os parafusos adequados.



Com os Jumpers colocados: J1: Alimenta o circuito. J2: Não colocar. J3: Habilita a ordem externa de ligar/desligar. J4: Luz fixa. J5: Som fixo J6: Habilita o som.
Não colocar os jumpers J4 e J5 se as entradas correspondentes estão ligadasdas a um equipamento remoto. O sinal remoto deve ser um contacto seco de relé ou de colectador aberto.



Cooper Csa Srl
Via Meucci, 10 - 20094 - Corsico (MI)
N.Verde 800-449433
www.coopercsa.it

1555-CSA 5055-CSA 5555-CSA
1555-SS 5055-SS 5555-SS



ESPAÑOL

ESPECIFICACIONES GENERALES

Panel luminoso con cinco leds de alta eficacia.
Equipo para montaje en superficie.
Zumbador (98 dB a 1m 3200 Hz).
Programación mediante puentes (jumpers).
Terminales de conexión para cable de sección 2,5 mm².
Bajo consumo de corriente.
Protección de inversión de polaridad.
Fusible para protección de alimentación.
Luz intermitente o fija (dos niveles de alarma).
Sonido intermitente o fijo.
Corriente constante con luminosidad variable.
Alimentación de 10,8 Vcc hasta 28 Vcc.
Temperatura de funcionamiento de -10°C hasta +50°C.
Frecuencia del parpadeo: 1 Hz.

CONEXIONES

- Alimentación de negativo. 10,8V...28V Corriente directa
- Alimentación de positivo.
- Alimentación de positivo.
- Orden de desconexión. Conectado a negativo: Off
No conectado: On
- Orden luz fija/intermitente. Conectado a negativo: Luz fija
No conectado: Luz intermitente
- Orden sonido fijo/intermitente. Conectado a negativo: Sonido fijo
No conectado: Sonido intermitente

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

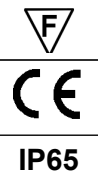
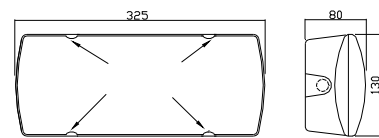
Luz fija / Sonido fijo					
Sin zumbador			Con zumbador		
[V]	[mA]	[W]	[mA]	[W]	
13.8	66	0.91	73	1.0	
20	58	1.16	84	1.68	
27.6	58	1.6	90	2.48	

La corriente media en modo intermitente es la mitad de la indicada en esta tabla

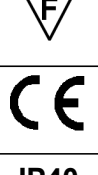
CONFIGURACIÓN PUENTES

- J1 Habilitar alimentación
- J2 Sin uso
- J3 Orden externa para desconexión
- J4 Luz fija / intermitente
- J5 Sonido fijo / intermitente
- J6 Habilitar zumbador

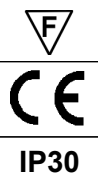
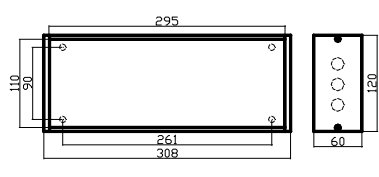
Instrucciones de instalación de Art.5555, 5555 SS
Retire la tapa transparente, haciendo palanca en las cuatro ranuras indicadas en la ilustración. Fije la base con el material incluído con el equipo (clavijas, tornillos, arandelas de plástico, etc) para garantizar su impermeabilidad. Conecte el circuito, ajuste los puentes y realice la prueba final. Enganche el adhesivo sin que se formen burbujas de aire. Fije el reflector en la base y presione sobre los enganches de forma que quede bien sujeto.



Instrucciones de instalación de Art.5055, 5055 SS
Retire la tapa transparente introduciendo una herramienta adecuada en la hendidura en el centro del perímetro. Retire el reflector, presionando los enganches laterales y fije la base a la pared pasando los cables por el lugar previsto. Monte el reflector, conecte el circuito, ajuste los puentes y realice la prueba final. Enganche el adhesivo sin que se formen burbujas de aire y, a continuación, monte la tapa transparente.



Instrucciones de instalación de Art.1555, 1555 SS
Desmonte un lateral y retire las dos tapas transparentes, el circuito y el reflector blanco. Fije la caja en la pared con los tornillos y clavijas. Instale también el reflector y el circuito. Conecte los cables pasándolos por los orificios pretaladrados de los laterales, ajuste los puentes y realice la prueba final. Introduzca la etiqueta de plástico entre las dos tapas transparentes y coloque el conjunto en la guía correspondiente. Cierre el lateral y fjelo con los tornillos adecuados.



Con los puentes colocados: J1: Alimenta el circuito. J2: No colocar. J3: Habilita la orden de conexión/desconexión externa. J4: Luz fija. J5: Sonido fijo J6: Habilita el sonido.
No colocar los puentes J4 y J5 si las entradas correspondientes están conectadas a un equipo remoto. La señal remota debe ser un contacto seco de relé o de colector abierto.

